



**ЗАКОНОМЕРНОСТИ
СОЦИОКУЛЬТУРНОГО
РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВ
В ПОЛИЭТНИЧЕСКИХ
СТРАНАХ МИРА:
РОССИЯ–ВЬЕТНАМ**



**ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ
РОССИЙСКОЙ АКАДЕМИИ НАУК**

**ИНСТИТУТ ЯЗЫКОЗНАНИЯ
ВЬЕТНАМСКОЙ АКАДЕМИИ ОБЩЕСТВЕННЫХ НАУК**

**ЗАКОНОМЕРНОСТИ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО
РАЗВИТИЯ ЯЗЫКОВ В ПОЛИЭТНИЧЕСКИХ
СТРАНАХ МИРА:
РОССИЯ–ВЬЕТНАМ**

МОСКВА
ИМЛИ РАН
2020

**INSTITUTE OF LINGUISTICS
RUSSIAN ACADEMY OF SCIENCES**

**INSTITUTE OF LINGUISTICS
VIETNAMESE ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES**

**SOCIOCULTURAL DEVELOPMENT
OF LANGUAGES
IN POLYETHNIC COUNTRIES:
RUSSIA–VIETNAM**

Moscow
2020

УДК 81'272

ББК 81/2

З 19



Издание подготовлено и осуществлено при финансовой поддержке
Российского фонда фундаментальных исследований (проект № 20-112-00108 д)

Ответственные редакторы:

д.филол.н. А.Н.Биткеева (Институт языкознания РАН),
д.филол.н. В.Ю. Михальченко (Институт языкознания РАН),
профессор Нгуен Ван Хьеп (Институт языкознания ВАОН)

Утверждено к печати Ученым советом ФГБУН Института языкознания РАН

Редакционная коллегия

акад. РАН, д.филол.н. В.М. Алпатов, д.филол.н. А.Н. Биткеева, д.филол.н. В.Ю. Михальченко,
д.филол.н. Б.М. Атаев, проф. Нгуен Ван Хьеп, проф. Нгуен Ван Кханг, проф. Нгуен Хьу Хоань,
проф. Нгуен Тхюу Нга, И.В. Самарина

Авторский коллектив

д.филол.н. А.Н. Биткеева, д.филол.н. В.Ю. Михальченко, д.филол.н. Б.М. Атаев, д.филол.н.
Т.Б. Агранат, к.филол.н. М.А. Горячева, к.филол.н. О.А. Казакевич, к.филол.н. М.Я. Каплунова,
к.филол.н. С.В. Кириленко, к.филол.н. Е.А. Кондрашкина, к.филол.н. В.А. Кожемякина,
Н.Г. Колесник, к.филол.н. М.В. Орешкина, И.В. Самарина, проф. Нгуен Ван Хьеп, проф. Нгуен
Ван Кханг, проф. Нгуен Хьу Хоань, PhD. Нгуен Тай Тхай, PhD. Фан Лыонг Хунг, PhD. Фам Ван
Лам, PhD. Та Куанг Тунг

Рецензенты:

проф. Ха Куанг Нанг,
д.филол.н., проф. Т.Г. Боргоякова

Редактор «Словаря социолингвистических терминов» на английском языке: Рик Спенсер (США)
Редакторы «Словаря социолингвистических терминов» на вьетнамском языке: проф. Нгуен Ван
Хьеп, проф. Нгуен Тхюу Нга
Редактор русскоязычного материала книги: В.И. Мартынюк

З 19 **Закономерности социокультурного развития языков в полиэтнических
странах мира: Россия-Вьетнам.** – М.: ИМЛИ РАН, 2020. – 704 с. <https://doi.org/10.22455/978-5-9208-0642-0>
ISBN 978-5-9208-0642-0

В международном коллективном труде представлены общие принципы социолингвистической типологии, выделения функциональных типов языков и функциональных доминант, особый акцент сделан на миноритарных языках. Основной предмет изучения – языки России и Вьетнама и их функционирование в различных социальных сферах. В книге представлена социолингвистическая классификация языков этих полиэтнических стран на основе сопоставления объема их социальных функций, измерения интенсивности их функционирования в разных сферах общения, а также исследование динамики языковых ситуаций в многонациональных России и Вьетнаме.

УДК 81'272
ББК 81/2

ISBN 978-5-9208-0642-0

© Институт языкознания РАН, 2020
© Коллектив авторов, 2020



The monograph is published with the support
of Russian Foundation for Basic Research (project № 20-112-00108 Д)

Executive editors

Aysa N. Bitkeeva (Institute of Linguistics, RAS),
Vida Yu. Mikhailchenko (Institute of Linguistics, RAS),
Nguyen Van Hiep (Institute of Linguistics, VASS)

Editorial board

Vladimir M. Alpatov, Aysa N. Bitkeeva, Vida Yu. Mikhailchenko, Boris M. Ataev, Nguyen Van Hiep,
Nguyen Van Khang, Nguyen Huu Hoanh, Nguyen Thuy Nga, Irina V. Samarina

Authors

Aysa N. Bitkeeva, Vida Yu. Mikhailchenko, Boris M. Ataev, Tatjana B. Agranat, Maria A. Goryacheva,
Olga A. Kazakevich, Maria Ya. Kaplunova, Svetlana V. Kirilenko, Elena A. Kondrashkina, Valentina
A. Kozhemyakina, Natalia G. Kolesnik, Maria V. Oreshkina, Irina V. Samarina, Nguyen Van Hiep,
Nguyen Van Khang, Nguyen Huu Hoanh, Nguyen Tai Thai, Phan Luong Hung, Pham Van Lam, Ta
Quang Tung

Reviewers

Ha Quang Nang
Tamara G. Borgoyakova

Editor of the “Glossary of Sociolinguistic Terms” in English: Rick Spencer (USA)

Editors of the “Glossary of Sociolinguistic Terms” in Vietnamese: Prof. Nguyen Van Hiep,

Prof. Nguyen Thuy Nga (Vietnam)

Editor of the monograph: Vladimir I. Martynyuk

Sociocultural development of languages in polyethnic countries: Russia-Vietnam. Ed. by Aysa N. Bitkeeva, Vida Yu. Mikhailchenko, Nguyen Van Hiep. Moscow, 2020. 704 p. (In Russ., Eng., Viet.). <https://doi.org/10.22455/978-59208-0642-0>

ISBN 978-5-9208-0642-0

The Russian-Vietnamese international research presents the general principles of sociolinguistic typology, the definition of functional types of languages and functional dominants, with a special focus on minority languages. The main subject of the research is languages of Russia and Vietnam. The monograph presents a sociolinguistic classification of languages of these two polyethnic countries based on the volume of their social functions, analyses of the dynamics of language situations in polyethnic Russia and Vietnam. The legislative basis of the language life in both countries is considered in the research. The appendix includes the “Glossary of Sociolinguistic Terms” in Russian, English and Vietnamese.

ISBN 978-5-9208-0642-0

© Institute of Linguistics of RAS, 2020
© Authors, 2020

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	11
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ПРИНЦИПЫ СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ	
1.1. Принципы функционально-типологической классификации языков (В.Ю. Михальченко)	13
1.2. Социолингвистические классификации языков (Н.Г. Колесник)	18
1.3. Социолингвистическая типология языков малочисленных народов (О.А. Казакевич)	42
1.4. Понятийный аппарат социолингвистического исследования (С.В. Кириленко)	47
ГЛАВА II. ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВ В РОССИИ	
2.1. Тенденции развития языковой ситуации в Российской Федерации (В.Ю. Михальченко)	72
2.1.1. Национальный состав и расселение народов Российской Федерации (Е.А. Кондрашкина)	89
2.1.2. Принципы языковой политики в Российской Федерации (А.Н. Биткеева)	95
2.1.3. Законы о языках Российской Федерации (М.В. Орешкина)	110
2.1.4. Языки языковых общностей, имеющих правовой/юридический статус (Е.А. Кондрашкина)	131
2.1.5. Динамика развития малых языков Российской Федерации (на примере малых автохтонных языков Сибири и Дальнего Востока) (О.А. Казакевич)	139
2.1.6. Миноритарные языки северо-запада Европейской части Российской Федерации (Т.Б. Агранат)	158
2.1.7. Миноритарные языки Северного Кавказа (Б.М. Атаев)	168
2.2. Функциональное развитие языков России	
2.2.1. Функционирование языков в сферах средств массовой информации и культуры (В.А. Кожемякина)	186
2.2.2. Функционирование языков в сфере образования (М.А. Горячева) ...	213
2.2.3. Функционирование языков в сферах обслуживания, делового и се- мейно-бытового общения (Е.А. Кондрашкина)	232
ГЛАВА III. ЯЗЫКОВАЯ СИТУАЦИЯ И ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ РАЗВИТИЕ ЯЗЫКОВ ВО ВЬЕТНАМЕ	
3.1. Динамика языковой ситуации во Вьетнаме (Нгуен Хыу Хоань)	239
3.1.1. Национальный состав и расселение этнических групп Вьетнама (Нгуен Хыу Хоань)	244
3.1.2. Принципы языковой политики Вьетнама (Нгуен Ван Кханг)	256

3.1.3. Динамика развития языков малочисленных народов Вьетнама. (Нгуен Ван Хьеп)	274
3.1.4. Исчезающие языки Вьетнама: проблемы и пути их решения (Та Куанг Тунг)	279
3.1.5. Статус и функции миноритарных языков на северо-западе Вьетнама (Фан Лыонг Хунг)	290
3.1.6. Языковая ситуация у вьетских народов Центрального Вьетнама: народ тьыт (И.В. Самарина)	315
3.1.7. Проблемы создания письменности для языков малочисленных народов во Вьетнаме: язык мыонг (Фам Ван Лам)	327
3.2. Функциональное развитие языков Вьетнама	351
3.2.1. Языки малочисленных народов Вьетнама на радио и телевидении: народ тхай (Нгуен Тай Тхай)	351
3.2.2. Языки миноритарных народов Вьетнама в сфере образования (Нгуен Хью Хоань)	368
3.2.3. Сфера семейно-бытового общения: народ рэмам (Лангле, Вьетнам) (Фан Лыонг Хунг)	383

ГЛАВА IV. СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ: РОССИЯ-ВЬЕТНАМ

4.1. Языки единения многонациональной страны: Россия–Вьетнам (А.Н. Биткеева, В.Ю. Михальченко)	396
4.2. Языки малочисленных народов России и Вьетнама (О.А. Казакевич, И.В. Самарина)	407
4.3. Иностранные языки как компонент социально-коммуникативной системы России и Вьетнама (М.Я. Каплунова)	417
Библиография	434
Словарь социолингвистических терминов на русском, английском и вьетнамском языках	461

CONTENTS

INTRODUCTION	11
CHAPTER I. THEORETICAL PRINCIPLES OF SOCIOLINGUISTIC TYPOLOGY	
1.1. Principles of functional typology of languages (Vida Yu. Mikhhalchenko)	13
1.2. Sociolinguistic classifications of languages (Natalia G. Kolesnik)	18
1.3. Sociolinguistic typology of minority languages (Olga A. Kazakevich)	42
1.4. The terminology fields of sociolinguistic research (Svetlana V. Kirilenko)	47
CHAPTER II. LANGUAGE SITUATION AND FUNCTIONAL DEVELOPMENT OF LANGUAGES IN RUSSIA	
2.1. Dynamics in the development of the language situation in Russia (Vida Yu. Mikhhalchenko)	72
2.1.1. Ethnic composition and settlement of ethnic groups in the Russian Federation (Elena A. Kondrashkina)	89
2.1.2. Principles of the language policy in the Russian Federation (Aysa N. Bitkeeva)	95
2.1.3. Language laws in the Russian Federation (Maria V. Oreshkina)	110
2.1.4. Languages of the language communities with legal status (Elena A. Kondrashkina)	131
2.1.5. Dynamics of the development of minority languages of the Russian Federation (minority languages of Siberia and the Far East) (Olga A. Kazakevich)	139
2.1.6. Minority languages of the North-West part of Russia (Tatjana B. Agranat)	158
2.1.7. Minority languages of the North Caucasus (Boris M. Ataev)	168
2.2. Functional development of the languages in Russia	
2.2.1. Functional development of the languages in spheres of mass media and culture (Valentina A. Kozhemyakina)	186
2.2.2. Functional development of the languages in the sphere of education (Maria A. Goryacheva)	213
2.2.3. Functional development of the languages in the service, business spheres and the sphere of family and everyday communication (Elena A. Kondrashkina)	232
CHAPTER III. LANGUAGE SITUATION AND FUNCTIONAL DEVELOPMENT OF LANGUAGES IN VIETNAM	
3.1. Dynamics of the language situation in Vietnam (Nguyen Huu Hoanh)	239
3.1.1. Ethnic composition and settlement of ethnic groups in Vietnam (Nguyen Huu Hoanh)	244
3.1.2. Principles of the language policy in Vietnam (Nguyen Van Khang)	256
3.1.3. Dynamics of the development of minority languages in Vietnam (Nguyen Van Hiep)	274

3.1.4. Endangered languages of Vietnam: problems and their solutions (Ta Quang Tung)	279
3.1.5. Status and functions of minority languages in the North-West of Vietnam (Phan Luong Hung)	290
3.1.6. Language situation among the Vietic people in Central Vietnam: Chut people (Irina V. Samarina)	315
3.1.7. The problems of writing system creation for minority languages in Vietnam: the case study of Muong (Pham Van Lam)	327
3.2. Functional development of the languages in Vietnam	351
3.2.1. Minority languages of Vietnam on radio and TV: Thai ethnic group (Nguyen Tai Thai)	351
3.2.2. Minority languages of Vietnam in the sphere of education (Nguyen Huu Hoanh)	368
3.2.3. Minority languages of Vietnam in the sphere of family and everyday communication: Romam ethnic group (Lang Le, Vietnam) (Phan Luong Hung)	383
 CHAPTER IV. SOCIOLINGUISTIC TYPOLOGY: RUSSIA AND VIETNAM	
4.1. Languages of unity in polyethnic countries: Russia–Vietnam (Aysa N. Bitkeeva, Vida Yu. Mikhailchenko)	396
4.2. Minority languages of Russia and Vietnam (Olga A. Kazakevich, Irina V. Samarina).	407
4.3. Foreign languages as a component of socio-communicative system of Russia and Vietnam (Maria Ya. Kaplunova)	417
 APPENDIX	
Glossary of sociolinguistic terms in Russian, English and Vietnamese	461